

Eskil Hemberg

Tre Körer

ur Gräsen i Thule op. 66

Drei Chöre aus Gräser in Thule

per Coro SATB

1. Ekosång till fjärlen /
Echolied an den Schmetterling
2. Drömmen om människan /
Träume vom Menschen
3. Anrop / Anruf

1. Ekosång till fjärilen / *Echolied an den Schmetterling*

Eskil Hemberg

Text: Harry Martinson

Textübertragung: Juliane Backman

Andante leggiero

Soprano
Fjä - ril tag vår sorg av da - ga
Hilf uns, Schmet - ter - ling, ver - ja - gen

Alto
i en tid av pans - rat
uns - rer Wun - den Scha - le

Tenore
Fjä - ril tag vår sorg av da - ga
Hilf uns, Schmet - ter - ling, ver - ja - gen

Basso
i en tid av pans - rat
uns - rer Wun - den Scha - le

5
mf
Låt din flykt vår tyngd för ja - till den natt som
Uns - re Trau - er, uns - för Kla - ge in die Nacht, die

sår.
hart. Låt vår tyngd för ja - till den natt
Uns re Trau - er, Kla - ge in die Nacht

Låt din flykt vår tyngd för ja - till den natt som
re Trau - er, uns - re Kla - ge in die Nacht, die

Låt ar tyngd för ja - till den natt
Uns re Trau - er, Kla - ge in die Nacht

9
å - ter - står. Loc - ka ju - nis lju - sa sky -
noch ver - harrt. Lo - cke Ju - nis hel - le Schlei -

å - ter - står. Loc - ka ju - nis lju - sa sky -
noch ver - harrt. Lo - cke Ju - nis hel - le Schlei -

å - ter - står. Loc - ka ju - nis lju - sa sky -
noch ver - harrt. Lo - cke Ju - nis hel - le Schlei -

å - ter - står. Loc - ka ju - nis lju - sa sky -
noch ver - harrt. Lo - cke Ju - nis hel - le Schlei -

13

ar till en skimrad härmning glad som din yras glans
 er schim-mernd sich zu spie-geln dort, die der Freu-de Glanz

ar till en skimrad härmning glad som din yras glans
 er schim-mernd sich zu spie-geln dort, die der Freu-de Glanz

ar till en skimrad härmning glad som din yras glans
 er schim-mernd sich zu spie-geln dort, die der Freu-de Glanz

ar till en skimrad härmning glad som din yras glans
 er schim-mernd sich zu spie-geln dort, die der Freu-de Glanz

17

för ny - - - ar i en hårt för - vand - lad stad.
 er - neu - - - ert in dem ganz ver - wan - del - ten Ort.

för ny - - - ar i en hårt för - vand - lad stad.
 er - neu - - - ert in dem ganz ver - wan - del - ten Ort.

för ny - - - ar i en hårt för - vand - lad stad.
 er - neu - - - ert in dem ganz ver - wan - del - ten Ort.

för ny - - - ar i en hårt för - vand - lad stad.
 er - neu - - - ert in dem ganz ver - wan - del - ten Ort.

21

Vind kam vå - ra än - gar
 Wind, uns' Wie - sen käm - met,

som man kam - mar grå - a
 wie man käm - met grau - es

Vind kam vå - ra än - gar
 Wind, uns' re Wie - sen käm - met,

som man kam - mar grå - a
 wie man käm - met grau - es

25

sko - na än - nu as - terns sän - - gar vår - da än - nu
 scho - ne noch der As - tern Bee - - - te, pfl - ge noch des

sko - na än - nu as - terns sän - - gar vår - da än - nu
 scho - ne noch der As - tern Bee - - - te, pfl - ge noch des

sko - na än - nu as - terns sän - - gar vår - da än - nu
 scho - ne noch der As - tern Bee - - - te, pfl - ge noch des

sko - na än - nu as - terns sän - - gar vår - da än - nu
 scho - ne noch der As - tern Bee - - - te, pfl - ge noch des

29

som - marns spår. Där du rör dig ro - sor bri -
 Som - mers Spur. Wo du we - dig hest, Ro - sen bre -

som - marns spår. Där du rör dig ro - sor bri -
 Som - mers Spur. Wo du we - dig hest, Ro - sen bre -

som - marns spår. Där du rör dig ro - sor bri -
 Som - mers Spur. Wo du we - dig hest, Ro - sen bre -

som - marns spår. Där du rör dig ro - sor bri -
 Som - mers Spur. Wo du we - dig hest, Ro - sen bre -

33

sta brin - ner si - sta vall - mon ut, lyf - ter flyk - tig i
 chen, brennt der letz - te Mohn noch - mal. He - bet flüch - tig bis

sta si - sta vall - mon ut, lyf - ter flyk - tig i
 chen, noch - - - mal. He - bet flüch - tig bis

sta brin - ner si - sta vall - mon ut, lyf - ter flyk - tig i
 chen, brennt der letz - te Mohn noch - mal. He - bet flüch - tig bis

sta si - sta vall - mon ut, lyf - ter flyk - tig i
 chen, noch - - - mal. He - bet flüch - tig bis

37

det si en kal av si - den - klut.
 zum den Po - kal aus Sei - den - schal.

en po - kal av si - den - klut.
 den Po - kal aus Sei - den - schal.

si - sta en po - kal av si - den - klut.
 letz - ten den Po - kal aus Sei - den - schal.

det si - - - sta en po - kal av si - den - klut.
 zum letz - - - ten den Po - kal aus Sei - den - schal.

41

bull - - rar in
 schlägt rar in

Me - dan on - da då - rars lö - je bull - - rar in
 Wäh - rend bö - ser To - ren Spot - ten, schlägt rar in

bull - - rar in
 schlägt rar in

Me - dan on - da då - rars lö - je bull - - rar in
 Wäh - rend bö - ser To - ren Spot - ten, schlägt rar in

45

sön - - der grö - na år, gra -
 Scher - - ben grü - nes Jahr, füllt - - -

sön - - der grö - na år, fyl - ler des gra - vens
 Scher - - ben grü - nes Jahr, füllt des Gra - ves

sön - - der grö - na år, gra -
 Scher - - ben grü - nes Jahr, füllt - - -

sön - - der grö - na år, fyl - ler des gra - vens
 Scher - - ben grü - nes Jahr, füllt des Gra - ves

49

vens Bild den som tyst sin van - makt när. Fjä - ril,
 Bild den, der still der Wahn - macht naht. Hilf

bild med nö - je tyst still van - makt.
 Bild so ger - ne still Wahn - macht.

vens Bild den som tyst sin van - makt när. Fjä - ril,
 Bild den, der still der Wahn - macht naht. Hilf

bild med nö - je tyst still van - makt.
 Bild so ger - ne still Wahn - macht.

53

lät - ta tyng - d - - da, läk - svår - mod
 Schmet - ter - ling - - tern Heil', Schwer - mut,

lät - ta tyng - d - - da, läk - svår - mod
 Schmet - ter - ling - - tern Heil', Schwer - mut,

lät - ta tyng - d - - da, läk - svår - mod
 Schmet - ter - ling - - tern Heil', Schwer - mut,

lät - ta tyng - d - - da, läk - svår - mod
 Schmet - ter - ling - - tern Heil', Schwer - mut,

57

me dass - die Zeit den
 är till - han - da förn mor - fi - dens vin - ge dör.
 mö - ge blei - ben, eh des Mor - fids Flü - gel fällt.

me dass - dan ti - den är till - han - da förn mor - fi - dens vin - ge dör.
 mö - ge blei - ben, eh des Mor - fids Flü - gel fällt.

me dass - die Zeit den är till - han - da förn mor - fi - dens vin - ge dör.
 mö - ge blei - ben, eh des Mor - fids Flü - gel fällt.

me dass - dan ti - den är till - han - da förn mor - fi - dens vin - ge dör.
 mö - ge blei - ben, eh des Mor - fids Flü - gel fällt.

61 *mf*

Grä - sets si - sta ja - lu - si - er.
 Letz - ter Grä - ser Ja - lou - si - en.

su - san - de till - sam - mans
 wind - be - wegt zu - sam - men

Grä - sets si - sta ja - lu - si - er.
 Letz - ter Grä - ser Ja - lou - si - en.

su - san - de till - sam - mans
 wind - be - wegt zu - sam - men

65

Och ur kål och sel - le - ri - er hö - stens frus - na
 Und aus Kohl und Sel - le - ri - en Schne - cke frie - ren

står. Och ur kål och sel - le - ri - er hö - stens frus - na
 stehn. Und aus Kohl und Sel - le - ri - en Schne - cke frie - ren

och ur kål och sel - le - ri - er hö - stens frus - na
 Und aus Kohl und Sel - le - ri - en Schne - cke frie - ren

står. Och ur kål och sel - le - ri - er hö - stens frus - na
 stehn. Und aus Kohl und Sel - le - ri - en Schne - cke frie - ren

69 *meno tempo*

sni - gel slä - par sig själv som bör -
 kann ma Krie - chet weg, sig sich zur Bür -

sni - gel slä - par bort sig själv som bör -
 kann man in gel man Krie - chet weg, sig sich zur Bür -

sni - gel slä - par bort sig själv som bör -
 kann man går; sehn. Krie - chet weg, sig sich zur Bür -

73 *mf*

da vid den mult - na dö - dens bud i en mark där än -
 de in des To - des Mo - der - nacht. Wie - sen - duf - te in -

da dö - dens bud i en mark där än -
 de Mo - der - nacht. Wie - sen - duf - te in -

da vid den mult - na dö - dens bud i en mark där än -
 de in des To - des Mo - der - nacht. Wie - sen - duf - te in -

da dö - dens bud i en mark där än -
 de Mo - der - nacht. Wie - sen - duf - te in -

77

gens der dof - - - ter de flytt ur som - marns fall - na skrud.
 der Er - - - de flo - hen aus - des Som - mers Pracht.

gens der dof - - - ter de flytt ur som - marns fall - na skrud.
 der Er - - - de flo - hen aus - des Som - mers Pracht.

gens der dof - - - ter de flytt ur som - marns fall - na skrud.
 der Er - - - de flo - hen aus - des Som - mers Pracht.

gens der dof - - - ter de flytt ur som - marns fall - na skrud.
 der Er - - - de flo - hen aus - des Som - mers Pracht.

81

Låt din ly - ras ljud fram - klin - ga
 Lass' der Lei - er Lied er - klin - gen,

här - me av en hä ryckt
 E - cho ei - nes sel' - gen

Låt din ly - ras ljud fram - klin - ga
 Lass' der Lei - er Lied er - klin - gen,

här - me av en hä ryckt
 E - cho ei - nes sel' - gen

85

som aus se - na år vill svin - ga e - kot å - ter
 der spä - tem Jahr will schwin - gen es zu - rüch zu

som aus se - na år vill svin - ga e - kot å - ter
 der spä - tem Jahr will schwin - gen es zu - rüch zu

som aus se - na år vill svin - ga e - kot å - ter
 der spä - tem Jahr will schwin - gen es zu - rüch zu

dräng som ur se - na år vill svin - ga e - kot å - ter
 Knechts, der aus spä - tem Jahr will schwin - gen es zu - rüch zu

Solo *mf* 3

e - kot
 es zu -

Solo *mf* 3

e - kot
 es zu -

Solo *mf* 3

e - kot
 es zu -

Solo *mf* 3

e - kot
 es zu -

89 **meno tempo**

till din äng som har sett din fjä - rils som
 die - sem Hain. Der har des Fal - ters Som - mer sah,

till din äng som har sett din fjä - rils som
 die - sem Hain. Der har des Fal - ters Som - mer sah,

till - din äng som har sett din fjä - rils som
 die - sem Hain. Der har des Fal - ters Som - mer sah,

till din äng som har sett din fjä - rils som
 die - sem Hain. Der har des Fal - ters Som - mer sah,

å - ter till din äng
 rück zu die - sem Hain.

å - ter till din äng
 rück zu die - sem Hain.

å - ter till din äng
 rück zu die - sem Hain.

å - ter till din äng
 rück zu die - sem Hain.

93

mar de t åt skug - gad där ditt min - ne e -
 ins Schät - tal, wo dein Bild uns e -

ar du se - ckst åt skug - gad sal där ditt min - ne e -
 lu schickst ins Schät - ten - tal, wo dein Bild uns e -

skug - - - gad sal där ditt min - ne e -
 schickst ins Tal, wo dein Bild uns e -

97 **allargando**

vigt blom - - - mar i en hårt för - vand - lad dal.
 wig bliu - - - het in dem ganz ver - wan - del - ten Tal.

vigt blom - - - mar i en hårt för - vand - lad dal.
 wig bliu - - - het in dem ganz ver - wan - del - ten Tal.

vigt blom - - - mar i en hårt för - vand - lad dal.
 wig bliu - - - het in dem ganz ver - wan - del - ten Tal.

vigt blom - - - mar i en hårt för - vand - lad dal.
 wig bliu - - - het in dem ganz ver - wan - del - ten Tal.

2. Drömmen om människan / *Träume vom Menschen*

Eskil Hemberg

Text: Harry Martinson

Textübertragung: Juliane Backman

Calmo ma espressivo

Mol - nen van - dra och van - dra
Wol - ken wan - dern und wan - dern

på him - me - lens blå o - ce a - - ner dem e -
på an des Him - mels blau - er O ze - - a n, zwi - schen

mel - lan fär - das fåg - lar - nas fri - a tåg.
ih - nen zie - het der Vö - gel frei - er Zug.

15 *mp*

Hjär - tat drö - - - jer så gär - - na vid allt som för -
 Ger - ne zö - - - gert das Herz - - bei dem, was den -

Hjär - tat drö - - - jer så gär - - na vid allt som för -
 Ger - ne zö - - - gert das Herz - - bei dem, was den -

Hjär - tat drö - - - jer så gär - - na vid allt som för -
 Ger - ne zö - - - gert das Herz - - bei dem, was den -

Hjär - tat drö - - - jer så gär - - na vid allt som för -
 Ger - ne zö - - - gert das Herz - - bei dem, was den -

19

kla - rar kväl - len. Tro - - fast sak - ta
 A - bend ver - klärt. Treu - - lich lang - sam

kla - rar kväl - len. Tro - - fast sak - ta
 A - bend ver - klärt. Treu - - lich lang - sam

kla - rar kväl - len. Tro - - fast sak - ta
 A - bend ver - klärt. Treu - - lich lang - sam

kla - rar kväl - len. Tro - - fast sak - ta
 A - bend ver - klärt. Treu - - lich lang - sam

23

van - dra moln - ö - - verder fäl - tens råg.
 wan - dern Wol - ken ü - ber der Fel - der Korn.

van - dra moln - ö - - verder fäl - tens råg.
 wan - dern Wol - ken ü - ber der Fel - der Korn.

van - dra moln - ö - - verder fäl - tens råg.
 wan - dern Wol - ken ü - ber der Fel - der Korn.

van - dra moln - ö - - verder fäl - tens råg.
 wan - dern Wol - ken ü - ber der Fel - der Korn.

27

Upp - åt sö - ker sig blic - ken, föl - jer den
 Auf - wärts wen - det sich der - Blick, fol - get der -

Upp - åt sö - ker sig blic - ken, föl - jer den
 Auf - wärts wen - det sich der - Blick, fol - get der -

Upp - åt sö - ker sig blic - ken, föl - jer den
 Auf - wärts wen - det sich der - Blick, fol - get der -

Upp - åt sö - ker sig blic - ken, föl - jer den
 Auf - wärts wen - det sich der - Blick, fol - get der -

32

väl - di - ga re - - san. Det - ta är som - ma - rens
 rie - si - gen Rei - - se. Dies - ist der Him - mel des

väl - di - ga re - - san. Det - ta är som - ma - rens
 rie - si - gen Rei - - se. Dies - ist der Him - mel des

väl - di - ga re - - san. Det - ta är som - ma -
 rie - si - gen Rei - - se. Dies - ist der Him - mel

väl - di - ga re - - san. Det - ta är som - ma -
 rie - si - gen Rei - - se. Dies - ist der Him - mel

37

him - mel i fri - a och öpp - na år. Dröm - me om
 Som - mers in frei - en und of - fe - nen Jah - ren. Träu - nen vom

him - mel i fri - a och öpp - na år. Dröm - men om
 Som - mers in frei - en und of - fe - nen Jah - ren. Träu - nen vom

rens him - mel i fri - a och öpp - na år. Drö - men om
 des Som - mers in frei - en und of - fe - nen Jah - ren. Träu - me vom

rens him - mel i fri - a och öpp - na år. Drö - men om
 des Som - mers in frei - en und of - fe - nen Jah - ren. Träu - me vom

42

män - ni - skan er - ge - kla - ra kväl - len
 Men - schen en - durch den kla - ren A - bend,

män - ni - skan dri - ver ge - nom den kla - ra kväl - len
 Me - schen den hen - durch den kla - ren A - bend,

män - ni - skan ver - ge - nom den kla - ra kväl - len
 Men - schen den hen - durch den kla - ren A - bend,

män - ni - skan dri - ver ge - nom den kla - ra kväl - len
 Men - schen den hen - durch den kla - ren A - bend,

tempo primo

47

föl - jer af - to - nens sky - ar en ef - ter en för - går.
 fol - gen Wol - ken des A - bends und ver - schwin - den da - rauf.

föl - jer af - to - nens sky - ar en ef - ter en för - går.
 fol - gen Wol - ken des A - bends und ver - schwin - den da - rauf.

föl - jer af - to - nens sky - ar en ef - ter en för - går.
 fol - gen den Wol - ken des A - bends und ver - schwin - den da - rauf.

föl - jer af - to - nens sky - ar en ef - ter en för - går.
 fol - gen den Wol - ken des A - bends und ver - schwin - den da - rauf.

3. Anrop / Anruf

Eskil Hemberg

Text: Harry Martinson

Textübertragung: Juliane Backman

Con brio

S 1 Full må - nen ly - ser på ha - vet
Voll - mond - nen leuch - tet på aufs Meer - vet

S 2 Full må - nen ly - ser på ha - vet
Voll - mond - nen leuch - tet på aufs Meer - vet

A 1 Full må - nen ly - ser på ha - vet
Voll - mond - nen leuch - tet på aufs Meer - vet

A 2 Full må - nen ly - ser på ha - vet
Voll - mond - nen leuch - tet på aufs Meer - vet

T 1 Full må - nen ly - ser på ha - vet
Voll - mond - nen leuch - tet på aufs Meer - vet

T 2 Full må - nen ly - ser på ha - vet
Voll - mond - nen leuch - tet på aufs Meer - vet

B 1 Full må - nen ly - ser på ha - vet
Voll - mond - nen leuch - tet på aufs Meer - vet

B 2 Full må - nen ly - ser på ha - vet
Voll - mond - nen leuch - tet på aufs Meer - vet

5 du und dich, hjär - - bes. - ta Stran - den
Lie - bes. - ta Der Strand - den

du und i mitt hjär - - bes. - ta Stran - den vän - tar
und dich, mein Lie - bes. - ta Der Strand - den war - tet

du dich, mitt mein hjär - - bes. - ta Stran - den vän - tar
du dich, mitt mein Lie - bes. - ta Der Strand - den war - tet

du dich, mitt mein hjär - - bes. - ta Stran - den vän - tar
du dich, mitt mein Lie - bes. - ta Der Strand - den war - tet

du dich, mitt mein hjär - - bes. - ta Stran - den vän - tar
du dich, mitt mein Lie - bes. - ta Der Strand - den war - tet

10

S
vän - - - - tar och åld - - - ras
war - - - - tet und al - - - tert.

A
stran - - - den vän - tar och åld - - - ras
Strand war - tet und al - - - tert.

T
stran - - - den vän - tar och åld - - - ras
Strand war - tet und al - - - tert.

B
vän - - - - tar och åld - - - ras
war - - - - tet und al - - - tert.

13 *con bocca chiusa* **più moto**

mf Du kom - me ald - Flyk - tig är mån - strim - mans
Du wirst kom - Fluch - tig ist der Schim - mer des

mf Du me ld - rig.
Du nie om - men.

con bocca

16 *mp* Flyk - tig är mån - strim - mans stig - ö - ver hav som
Fluch - tig ist der Schim - mer des Mon - des ü - berm Meer, -

mf stig - ö - ver ha - vet, bå - ten med vil - ken vi skul - le ha fär - dats -
Mon - des ü - berm Meer, - ver - schlingt das Schiff, mit dem wir lan - ge se - geln soll - ten, -

slu - kat bå - ten med vil - ken vi skul - le ha fär - dats län - ge
 ver - schlingt das Schiff, mit dem wir lan - ge se - geln soll - ten, ge - ge -

slu - kat bå - ten med vil - ken vi skul - le ha fär - dats län - ge
 ver - schlingt das Schiff, mit dem wir lan - ge se - geln soll - ten, ge - ge -

slu - kat bå - ten med vil - ken vi skul - le ha fär - dats län - ge
 ver - schlingt das Schiff, mit dem wir lan - ge se - geln soll - ten, ge - ge -

slu - kat bå - ten med vil - ken vi skul - le ha fär - dats län - ge
 ver - schlingt das Schiff, mit dem wir lan - ge se - geln soll - ten, ge - ge -

bur - na av å - trä spe - lan - de flöjt och ly - ra
 tra - gen von Lust, Flö - te spie - lend, Flö - te und Lei - er ver -

bur - na av å - trä spe - lan - de flöjt och ly - ra
 tra - gen von Lust, Flö - te spie - lend, Flö - te und Lei - er ver -

flöjt och ly - ra
 Flö - te spie - lend, ver -

flöjt och ly - ra
 Flö - te spie - lend, ver -

bur - na av å - trä kött i sil - ver - vind.
 tra - gen von Lust, Fleisch im Sil - ber - wind.

bur - na av å - trä kött i sil - ver - vind.
 tra - gen von Lust, Fleisch im Sil - ber - Wind.

bur - na av å - trä kött i sil - ver - vind.
 tra - gen von Lust, Fleisch im Sil - ber - , vin - den.
 tra - gen von Lust, Fleisch im Sil - ber - , Sil - ber - wind.

e - nan - de sång och kött i sil - ver - vind.
 ei - nend Lied und Fleisch im Sil - ber - wind.

e - nan - de sång och kött i sil - ver - vind.
 ei - nend Lied und Fleisch im Sil - ber - vind.

e - nan - de sång och kött i sil - ver - vind.
 ei - nend Lied und Fleisch im Sil - ber - wind.

e - nan - de sång och kött i sil - ver - vind.
 ei - nend Lied und Fleisch im Sil - ber - wind.

Nachwort

Die drei Chöre aus *Gräser in Thule* komponierte ich im Frühjahr 1984. Zu dieser Zeit war ich Intendant der Oper in Göteborg. Das Stück, Auftragskomposition der staatlichen Schwedischen Musikstiftung Rikskonserter für die Promotionsfeier an der Universität Stockholm im selben Jahr, wurde unter meiner Leitung vom Akademischen Chor, Stockholm uraufgeführt.

Der Dichter Harry Martinson (1904–1978) und Nobelpreisträger 1974, ist einer der wirklich großen schwedischen Dichter. Mit einer kühnen Vereinigung von Einfachheit und neuschaffender sprachlicher Phantasie berührt er in seiner Dichtung ein starkes Lebensgefühl und lässt den Leser die Natur und den Menschen mit neuen Augen sehen.

Martinsons *Gräser in Thule* wurde 1958 in einer Gedichtsammlung gedruckt, die mehr als 80 Gedichte enthält, von denen ich etwa die Hälfte vertont habe, und zwar meistens als Lieder für Solostimme und Klavier, aber auch als Chorsatz wie hier. Martinson war einer der ersten wahren Ökologen, was deutlich aus dem ersten Stück „Echolied an den Schmetterling“, hervorgeht. „Träume von Menschen“ ist naturphilosophisch angelegt: Menschen sind wie Wolken am Sommerhimmel, die sich nacheinander auflösen. „Anruf“ ist ein Liebeslied: der Vollmond scheint, aber er, der Dichter, ist allein und kann von Liebe nur träumen.

Stockholm, Dezember 2002

Eskil Hemberg

Postscript

I composed the three choruses to texts from *Gräser in Thule* in the spring of 1984. During that time I was the Director of the Göteborg Opera. The piece was commissioned by the Swedish Musikstiftung Rikskonserter as part of the festivities to celebrate the awarding of doctorates at the University of Stockholm in the same year. It was first performed by the Academic Choir, Stockholm, under my direction.

Harry Martinson (1904–1978), the poet and Nobel Prize winner of 1974, is one of the great Swedish poets. With a daring union of simplicity and newly-inventive linguistic fantasy his poetry expresses a strong feeling of life and allows the reader to see nature and man with new insight.

Martinson's *Gräser in Thule* was published in 1958. This collection of poetry contains more than 80 poems. I have set about half of these to music, most of which are songs for solo voice and piano, but I have also set some of them in the form of choral movements, as is the case here. Martinson was one of the first true ecologists, which clearly can be seen in the first movement "Echolied an den Schmetterling". "Träume von Menschen" draws a comparison between man and nature: Men are like clouds in the summer sky – they pass by, one after the other, and disappear. "Anruf" is a lovesong: the full moon is shining, but he, the poet, is alone and can only dream of love.

Stockholm, December 2002
Translation: Earl Rosenbaum

Eskil Hemberg

Gade, Niels (1817–1890)

- Fünf Gesänge op. 13 (G/E) / Coro SATB
- 1. Ritter Frühling
- 2. Die Wasserrose
- 3. Morgenwanderung
- 4. Herbstlied
- 5. Im Wald 23.409

Grieg, Edvard (1853–1907)

- Barnlige Sanger op. 61 (N/G)
- Kinderlieder/Children's songs / Coro SSA
- 1. Havet/Das Meer
- 2. Sang til Juletræet/Lied an den Weihnachtsbaum
- 3. Lokk/Lockruf
- 4. Fiskervise/Fischerlied
- 5. Kveldssang for Blakken/Abendlied für den Schimmel
- 6. De norske Fjeld/Norwegens Berge
- 7. Fædrelandssalme/Psalm an das Vaterland 40.717
- Dona nobis pacem. Fuga a 4 voci (L) 70.064
- To religiøse Kor/Zwei religiöse Chöre
- Two sacred choruses
- 1. Ved en ung Hustrus Bære/An der Bahre einer jungen Frau. (nach op. 39,5) (N/G)
- Coro SSAATTBB 70.062
- 2. Ave, maris stella (1898) (L) / SATB in 40.479/60
- Fire Salmer op. 74 (N/G)/Vier Psalmen/Four Psalms
- 1. Hvad est du dog skjøn/Wie schön du doch bist Solo B, Coro SATB
- 2. Guds Søn har gjort mig fri/Mein Jesus Christus macht mich frei / Solo Bar, Coro SATB
- 3. Jesus Kristus er opfaren Jesus Christ ist aufgefahren Coro SATB
- 4. I Himmelen/Im Paradeis Solo Bar, Coro SATB 70.061
- Våren aus op. 33 (N/G)/Frühling/Spring Solo S, Coro SATB (arr) 70.063
- Drei Lieder in Transkriptionen von Clytus Gottwald (G)
- 1. Ein Traum op. 48,6 Coro SSATBB
- 2. Ich stand in dunklen Träumen op. 2,3 Coro SSATBB
- 3. Solveigs sang/Solvejgs Lied op. 23,19 (aus der Schauspielmusik zu *Peer Gynt*) Coro SSAATTBB 9.145

Hemberg, Eskil (1938–2004)

- Tre Kører ur Gråsen i Thule op. 66 (S/G)
- Drei Chöre aus Gräser in Thule (G)
- 1. Ekosång till fjärlen Echolied an den Schmetterling / Coro SATB/SATB
- 2. Drömmen om människan Träume vom Menschen Coro SATB
- 3. Anrop/Anruf / Coro SSAA/TTBB 9.201

Kuula, Toivo (1883–1918)

- Auringon noustessa/Bei Sonnenaufgang (Fin/G) Coro SSAATTBB 23.406

Nielsen, Carl (1865–1931)

- Tre Motetter op. 55 (L)/Drei Motetten
- 1. Afflictus sum / Coro ATTB 23.407/10
- 2. Dominus regit me / Coro SATB 23.407/20
- 3. Benedictus Dominus / Coro SSATB 23.407/30

Norman, Ludvig (1831–1885)

- Jordens oro viker. Motet op. 50 (S/G) Erdenhast muss weichen. Motette Coro SATB/SATB 23.403
- Sju Sångar op. 15 (S/G)/Sieben Lieder Seven songs Coro SATB
- 1. Der borta/Da drüben
- 2. På berget/Vom Berge
- 3. Om våren/Im Lenze
- 4. Visa/Lied
- 5. Kolartro/Köhlerglaube
- 6. Linden/Die Linde
- 7. Bön/Gebet 23.402

Nystedt, Knut (*1915)

- Ave maria op. 110 (L) Coro SATB, VI solo 9.913
- Christmas carols (E) Coro SATB, Perc 40.413/20
- Der Ölbaum spricht Oliventreet taler op. 177 (G/N) Coro SSSSAAAA 9.510
- Die Sieben Worte Jesu am Kreuz op. 171 (G/E) The Seven Last Words Coro SATB 9.917
- Die Sternseherin (2001) (G) Coro SSAA 9.504
- Es sollen wohl Berge weichen Though mountains shall disappear op. 180 (G/E) Coro SATB 9.918
- Herbei, o ihr Gläubigen (G) Coro SATB, Tr, Org 40.413/10
- Missa brevis op. 102 (L) Coro SSAATTBB 27.054
- Herr, neige deine Ohren Lord, hear my urgent pleading (Ps 86) (G/E) Coro SSAATB 9.912

Peterson-Berger, Wilhelm (1867–1942)

- Album „8 Sångar“ op. 11 (N/G)/8 Lieder 8 songs Coro SATB
- 1. Stemning/Stimmung
- 2. I Fyrreskoven/Im Föhrenwald
- 3. Ved Havet/Am Meer
- 4. På Fjeldesti/Auf Gebirgspfaden
- 5. Vesleblomme/Kleines Blümchen
- 6. Killebukken/Killeböckchen
- 7. Lokkeleg/Lockspiel
- 8. Dans, ropte Felen/Tanz, rief die Fiedel 23.404

Söderman, Johann August (1832–1876)

- Andeliga Sångar/Geistliche Lieder/Sacred songs (L) Coro SSATBB, Org
- 1. Kyrie
- 2. Agnus Dei
- 3. Jesu Christe
- 4. Domine, Jesu Christe
- 5. Benedictus
- 6. Virgo gloriosa
- 7. Osanna 23.405

Wikander, David (1884–1955)

- Kung Liljekonvalje/Der Maiglöckchenkönig (S/G) Coro SSAATTBB 23.408

